

経費支弁書

ATTESTATION SUR L'HONNEUR DE SUPPORT FINANCIER

日本国法務大臣 殿
Au ministère de la Justice

国籍(Nationalité): _____

氏名: _____ (Homme/Femme) 生年月日: _____ Année Mois Jour
(Nom de l'applicant) (Date de naissance)

私は、このたび上記の者が日本国に 在学中・入国した場合 の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。 Par le présent document, je déclare sous serment que je me porte garant financièrement pour l'applicant cité ci-dessus, durant son séjour au Japon, et pour la raison suivante.

記

1. 経費支弁の引き受け経緯(申請者の経費支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)
Raison de se porter garant (merci d'indiquer ci-dessous votre raison de vous porter garant ainsi que votre lien de parenté avec l'applicant)

2. 経費支弁内容 Paiement des dépenses

私、_____は、上記の者日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを誓約します。
また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。
J'accepte de payer les dépenses de l'applicant durant son séjour au Japon, comme indiqué ci-dessous. Je dois également fournir une attestation de paiement de ma banque ou un extrait de compte prouvant le paiement des frais quand l'applicant demande une extension de visa.

記

- (1) 学費 Frais de scolarité biannuel(annuel) _____ 746,000 円
(2) 生活費 Dépenses courantes mensuelles _____ 円
(3) 支弁方法(送金・振込み等支弁方法を具体的にお書きください。
Moyen de paiement (veuillez indiquer par exemple, virement bancaire, etc...)

経費支弁者 Garant financier

住所(Adresse): _____ 電話番号(Tel): _____

職業(Profession): _____ 勤務先名称(Nom de l'entreprise): _____

勤務先住所(Adresse de l'entreprise): _____

勤務先電話(Tel professionnel): _____ 年間収入(Salaire annuel): _____

氏名(署名): _____ 学生との関係: _____
Nom (Signature) (Lien de parenté avec l'applicant)

作成年月日: _____ Année Mois Jour
(Date)

東京ワールド日本語学校
〒169-0073 東京都新宿区百人町 1-13-24
電話:03-5332-3531 FAX:03-5332-3530